

Hakemus

Suosituskirje



Suosituskirje - Aloitus

Puola

Szanowny Panie,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tuntematon

Espanja

Distinguido Señor:

Szanowna Pani,

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tuntematon

Distinguida Señora:

Szanowni Państwo,

Virallinen, vastaanottajan nimi ja sukupuoli tuntematon

Distinguidos Señores:

Szanowni Państwo,

Virallinen, vastaanottajana useita ihmisiä tai kokonainen osasto

Apreciados Señores:

Szanowni Państwo,

Virallinen, vastaanottajan/-jien nimi sekä sukupuoli täysin tuntematon

A quien pueda interesar

Szanowny Panie,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tiedossa

Apreciado Sr. Pérez:

Szanowna Pani,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimisissa, nimi tiedossa

Apreciada Sra. Pérez:

Szanowna Pani,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimaton, nimi tiedossa

Apreciada Srta. Pérez:

Szanowna Pani,

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tiedossa, siviilisäätö ei tiedossa

Apreciada Sra. Pérez:

Z przyjemnością udzielę referencji ...

Aloituslause, ilmaisu aiemman yhteistyön mielekkyydestä hakijan kanssa

Me siento complacido(a) de ser contactado(a) como persona de referencia para X...

Po raz pierwszy miałem przyjemność współpracować z ... w..., kiedy dołączył on do...

Kuvaus siitä, kuinka henkilökohtaisesti tuntee hakijan

Conocí a X en..., cuando se unió a...

... poprosił mnie o napisanie listu polecającego do aplikacji... . Z przyjemnością udzielał tej rekomendacji.

Aloitusklausu, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

X me ha pedido escribir una carta de recomendación para acompañar su solicitud de... . Y me complace hacerlo...

Jako dyrektor / kierownik / kolega... miałem przyjemność współpracować od...

Aloitusklausu, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

Ha sido un placer haber sido el jefe / supervisor / colega de X... desde...

Z przyjemnością piszę ten list polecający W liście tym chciałbym wyrazić mój szacunek i uznanie dla ... jako osoby niezwykle..., która miała znaczący wkład w pracę mojego zespołu.

Aloitusklausu, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

Estoy muy complacido(a) de escribir esta carta de recomendación para X. En esta carta quisiera expresar mi respeto y apreciación por este/esta joven inteligente, quien aportó una inmensa contribución al trabajo de mi equipo.

Nie mam żadnych zastrzeżeń, pisząc ten list polecający ...

Aloitusklausu, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

Puedo recomendar abiertamente a X...

To sama przyjemność pisać rekomendacje dla...

Aloitusklausu, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

Me complace escribir una carta de recomendación para X...

Znam...od..., kiedy rozpoczął / rozpoczęła naukę w mojej klasie / pracę w...

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

He conocido a X desde..., cuando él / ella se inscribió en mi clase / comenzó a trabajar en...

Znam ... od... i jako... w...

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

He conocido a X por... meses/años mientras yo desempeñaba el cargo de... en...

Byłem dyrektorem / kierownikiem / kolegą / nauczycielem ... od ... do...

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

Fui jefe / supervisor / colega / profesor de X desde... hasta...

... pracował dla mnie nad różnymi projektami jakoW oparciu o jego/jej pracę, mogę uznać go/ ją jako jednego z najlepszych ... z jakimi dotychczas współpracowałem.

Aloitusklausu, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

X trabajó para mí en varios proyectos como... y basado(a) en su desempeño, lo/la podría calificar como uno de los mejores/una de las mejores... que han trabajado conmigo hasta ahora.

Suosituskirje - Taidot

Puola

Od samego początku naszej współpracy ... dał/-a się poznać jako osoba...

Hakijan persoonallisuuden positiiviset puolet

...wyróżniał/-a się...

Hakijan osoittamat positiiviset ominaisuudet

Do jego/jej najmocniejszych stron należy...

Hakijan vahvuuksien luettelointi

Jest on/ona osobą umiejętnie rozwiązującą problemy.

Kuvaus hakijasta, joka ottaa mielellään vastaan ja ratkoo haasteita

...posiada wiele różnych umiejętności.

Kuvaus hakijasta, jolla on hyvät taidot ylipäättään

Przedstawia swoje pomysły w sposób jasny i zrozumiały.

Hyvät kommunikointitaidot omaavan hakijan kuvailu

Bardzo dobrze wypełnia powierzone mu/jej zadania.

Kuvaus hakijasta, joka osaa johtaa hyvin tiimiä tai projektia ja toimii hyvin myös paineen alla

... posiada szeroką wiedzę...

Henkilön taitojen kuvailu

Z łatwością podejmuje się nowych zadań i akceptuje konstruktywną krytykę oraz sugestie dotyczące jego pracy.

Kuvaus hakijasta, joka on neuvokas ja dynaaminen, vapaaehtoinen

Pragnę tutaj zaznaczyć, że... jest... i posiada umiejętność do...

Kuvaus hakijan kyvystä tehdä asioita

Espanja

Desde el principio de nuestro trabajo juntos lo/la aprecié como una persona [adjetivo]...

X se distinguió por su...

Su más considerable talento es...

Es una persona que soluciona problemas de forma creativa.

Tiene una amplia gama de habilidades.

Él / Ella comunica sus ideas de forma clara.

Él / Ella sabe lidiar con las responsabilidades que se le asignan.

Él / Ella tiene un amplio conocimiento de...

Comprende nuevos conceptos rápidamente, acepta la crítica constructiva y las instrucciones relacionadas con su trabajo.

Me gustaría mencionar que X es... y tiene la habilidad de...

Jego/Jej nadzwyczajna umiejętność ... była niezastąpiona.

Hakijan parhaan ominaisuuden kuvaus

Su extraordinaria habilidad para... fue invaluable.

Zawsze bierze czynny udział w...

Kuvaus hakijasta, joka on aktiivinen ja heittäytyy työhönsä

Él / Ella siempre toma un rol activo en...

Kończy pracę na czas. Kiedy ma wątpliwości lub pytania dotyczące zadania, wyraża swoją opinię w sposób jasny i bezpośredni. Przedstawia często opinię i obawy zespołu, gdy inni nie chcą bądź nie mogą się wypowiedzieć.

Kuvaus hakijasta, joka on dynaaminen ja älykäs

Él / Ella culmina sus tareas a tiempo. Cuando tiene una preocupación o pregunta sobre una asignación, se comunica de forma clara y directa, en representación de otros que no pueden o no quieren expresar sus ideas.

Suosituskirje - Vastuualueet

Puola

Kiedy ... pracował/-a z nami, W szczególności odpowiadał za...

Tehtävien listaaminen, joita hakija työpaikassaan suoritti ja mitä tehtäviin kuului

Espanja

Mientras estuvo con nosotros él / ella... . Esa responsabilidad involucraba...

Do jego/jej głównych obowiązków należało...

Kuvaus hakijan suorittamista tehtävistä

Sus principales responsabilidades fueron...

Do jego/jej głównych cotygodniowych zadań należało...

Kuvaus hakijan viikoittaisista tehtävistä

Sus tareas diarias involucraban...

Suosituskirje - Arviointi

Puola

Była to dla mnie przyjemność móc pracować z... . Jest on/ona godną zaufania i niezwykle inteligentną osobą z poczuciem humoru.

Positiivinen arviointi hakijasta

Espanja

Quisiera decir que es un placer trabajar con X, él / ella es una persona confiable e inteligente con un buen sentido del humor.

Rezultaty, jakie osiągnął/osiągnęła w naszej firmie mogą być zapowiedzią wysokich wyników w Państwa firmie. Z całą pewnością ... będzie on/ona stanowił cenny nabytek.

Erittäin positiivinen arvio hakijasta

Si su desempeño en nuestra compañía es un buen indicador de su futuro desempeño, él / ella será un activo para su programa/empresa.

Moim zdaniem, ... jest pracowitą i operatywną osobą, zawsze zaznajomioną z tym, co się aktualnie dzieje w projekcie.

Positiivinen arviointi hakijasta

En mi opinión X es una persona trabajadora y proactiva que entiende exactamente de qué se trata un proyecto específico.

... konsekwentnie pracuje dbając o jakość i wykonując działania na czas.

Positiivinen arviointi hakijasta

X realiza consistentemente un trabajo de calidad y cumple con los plazos establecidos.

Jedynym jego/jej słabym punktem, jaki zauważyłem podczas naszej współpracy, był...

Hakijan arvioinnissa annettava negatiivinen näkökulma

La única debilidad que noté en su desempeño fue...

Wierzę, że kandydatura ... powinna być rozpatrzona przed innymi kandydatami na to stanowisko, ponieważ...

Hakijan suosittelu tietyistä syistä, erittäin positiivinen arviointi työntekijästä

Creo que X debería ser considerado(a) por encima de otros candidatos porque...

Suosituskirje - Lopetus

Puola

... może się pozytywnie przyczynić do rozwoju Państwa programu. Jeżeli mogę jeszcze jakoś pomóc, proszę o kontakt mailowy bądź telefoniczny.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

Espanja

X sería una excelente adición para su programa / compañía. Si puedo ser de ayuda, por favor envíeme un correo electrónico o comuníquese conmigo por teléfono.

... ma moje szczerze rekomendacje. Może on/ona zdecydowanie przyczynić się do sukcesu Państwa projektu.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

X goza de mi amplia recomendación. Él / Ella será un activo para su programa / empresa.

Jestem pewien, że... będzie bardzo efektywny w swych działaniach. Ma on/ona moje najlepsze referencje.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Estoy seguro de que X continuará siendo muy productivo(a). Él / Ella goza de mi amplia recomendación.

Bez jakichkolwiek zastrzeżeń, mogę mu/jej dać moje najszczerze rekomendacje. Proszę skontaktować się ze mną mailowo bądź telefonicznie w razie dodatkowych pytań.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Él / Ella tiene mi más amplia recomendación y sin reservas. Si tiene más preguntas comuníquese conmigo por email o por teléfono.

Jestem przekonany co do jego /jej zdolności w zakresie... i gorąco rekomenduję go/ją jako kandydata/kandydatkę na Państwa Uniwersytet. Kontynuując edukację na tej uczelni, może on/ona dalej rozwijać oraz czerpać ze swoich niezwykłych umiejętności.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Creo firmemente en sus excelentes habilidades de... y lo / la recomiendo ampliamente para que continúe con sus estudios en su universidad, en donde él / ella podrá desarrollar y poner en práctica sus magníficos talentos

To dla mnie ogromna satysfakcja dać jemu/jej moje najwyższe referencje. Mam nadzieję, że informacje ode mnie będą dla Państwa użyteczne.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Es un placer poder darle a X mi más amplia recomendación. Espero que esta información sea útil para ustedes...

Z przyjemnością polecam... jako obiecującego kandydata.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Doy mi recomendación más vehemente a X pues es un candidato prometedor / una candidata prometidora...

Rzadko polecam kogoś bez żadnych zastrzeżeń. Z przyjemnością mogę to jednak zrobić w przypadku...

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

Raramente he podido recomendar a alguien sin reservas. Sin embargo es un placer poder hacerlo en el caso de X...

Szanuję... jako kolegę/koleżankę, ale z całą szczerością przyznaję, iż nie mogę go/jej Państwu polecić.

Henkilö ei sovi hakemaansa työpaikkaan

Respeto a X como colega, pero debo decir con toda honestidad que no puedo darle mi recomendación para su compañía...

Z przyjemnością udzielę odpowiedzi na dodatkowe pytania od Państwa.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

Estaré complacido(a) de poder responder cualquiera de las preguntas que pueda/puedan tener.

Jeżeli potrzebują Państwo dodatkowych informacji, proszę się ze mną kontaktować listownie/mailowo.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

Puede contactarme por correo o por correo electrónico si requiere información adicional.